

Data (\*) 4.10.2017  
Protocollo (\*) 37359/A1502A  
(\*)segnatura di protocollo riportata nei metadati di DoQui  
ACTA  
Classificazione

A TUTTI I SOGGETTI PROMOTORI  
DI TIROCINI FORMATIVI E DI ORIENTAMENTO  
PER CITTADINI STRANIERI RESIDENTI  
ALL'ESTERO, FUORI UE  
LORO SEDI

OGGETTO: TIROCINI PER CITTADINI STRANIERI RESIDENTI ALL'ESTERO EX DGR 30-1094 DEL 23/2/2015.  
CHIARIMENTI INERENTI LA DOCUMENTAZIONE PER LA RICHIESTA DI VISTO.

In riferimento all'applicazione della disciplina in oggetto, si precisa quanto segue.

1. Le pratiche presentate per la richiesta di visto dovranno essere corredate dalla traduzione legalizzata dei titoli di studio, effettuata direttamente dalla Rappresentanza diplomatica-consolare italiana del Paese d'origine. Si specifica, inoltre, che dovrà essere presentato l'originale della suddetta documentazione, che verrà restituito al termine dell'istruttoria.
2. Riguardo ai titoli relativi ai corsi professionali, si richiede oltre all'attestazione della qualifica conseguita, anche il dettaglio dei moduli formativi e le ore di frequenza.
3. Nel caso venga allegato il curriculum vitae a fondamento del percorso professionale che si intende completare, dovrà essere presentata almeno una dichiarazione di servizio, anche questa con traduzione legalizzata, da parte di una delle aziende citate nel curriculum stesso.
4. Il progetto formativo dovrà essere presentato compilato in tutte le sue parti, secondo il modello regionale approvato con DD n. 230 del 9/4/2017 e a tal fine si invita a prendere visione delle indicazioni contenute nel documento allegato alla presente nota (All. I).

Cordiali saluti.

Il Dirigente del Settore  
Dott. Felice Alessio SARCINELLI  
(firmato digitalmente)

Referente:  
Giuseppina Genesis, tel 011/4324847  
giuseppina.genesia@regione.piemonte.it



(su carta intestata del soggetto promotore)

**PROGETTO FORMATIVO E DI ORIENTAMENTO A BENEFICIO DI PERSONE STRANIERE  
NON APPARTENENTI ALL'UNIONE EUROPEA RESIDENTI ALL'ESTERO**  
(art. 40 cc. 10 10 del DPR 394/1999; art. 3, comma 2, D.M. 22 marzo 2006)

(Rif. Convenzione n. .... stipulata in data.....)

**DATI DEL SOGGETTO OSPITANTE**

---

DENOMINAZIONE	CODICE FISCALE	PARTITA IVA
.....	.....	.....

Iscriz. CCIAA di \_\_\_\_\_  
N° \_R.E.A. \_\_\_\_\_  
in data \_\_\_\_\_  
Anni di attività in \_\_\_\_\_  
Sede \_\_\_\_\_  
Legale \_\_\_\_\_

N. Complessivo dei lavoratori subordinati all'atto della sottoscrizione del presente progetto  
formativo (con riferimento all'unità operativa sede del tirocinio):

---

Dati legale rappresentante (Nome, Cognome, data di nascita):

.....

Contatti azienda:  
telefono: .....  
Mail: .....

**DATI DEL SOGGETTO PROMOTORE**

---

DENOMINAZIONE	CODICE FISCALE	PARTITA IVA
.....	.....	.....

Iscriz. CCIAA di \_\_\_\_\_  
N° \_R.E.A. \_\_\_\_\_  
in data \_\_\_\_\_  
Anni di attività in \_\_\_\_\_  
Sede \_\_\_\_\_  
Legale \_\_\_\_\_

Dati legale rappresentante (Nome, Cognome, data di nascita):

.....

Contatti soggetto promotore:  
telefono: .....  
Mail: .....

**DATI DEL TIROCINANTE:**

---

NOME ..... COGNOME .....  
stato civile:..... sesso..... nato il..... Stato di nascita:.....  
luogo di nascita:.....  
residente in (Stato estero)..... località (indirizzo completo) .....  
titolare di passaporto numero ..... rilasciato da .....  
data rilascio ..... data scadenza.....  
codice fiscale (se già in possesso dell'interessato).....

**Esperienze formative del tirocinante:**

Titolo di studio \_\_\_\_\_  
Conseguito il \_\_\_\_\_  
Presso l'istituto/università \_\_\_\_\_  
Corrispondente al livello \_\_\_\_\_ EQF2

Titolo di studio in corso di conseguimento \_\_\_\_\_  
Presso istituto/università \_\_\_\_\_  
Corrispondente al livello \_\_\_\_\_ EQF.

*L'EQF (European Qualification Framework) è un sistema di referenziazione che mette in relazione e posiziona le qualificazioni rilasciate nei diversi Paesi, attraverso un confronto basato sui livelli comuni di riferimento, correlati ai learning outcomes e collocati in una struttura a otto livelli. La struttura a livelli dell'EQF articola in ordine crescente, dal minimo (1) al massimo (8) complessità i risultati dell'apprendimento raggiungibili nell'arco di una vita, attraverso percorso formali, non formali e informali.*

*Per la corrispondenza dei titoli si veda la tabella presente a pagina 7 dell'Accordo sottoscritto in Conferenza Stato-Regioni il 20/12/2012, al seguente link:*

*[http://www.statoregioni.it/Documenti/DOC\\_038876\\_252%20csr%20-%201%20bis.pdf](http://www.statoregioni.it/Documenti/DOC_038876_252%20csr%20-%201%20bis.pdf)*

**Altre esperienze formative**

---

---

**Stato occupazionale del tirocinante nel Paese di origine:**

- Disoccupato
- Inoccupato

**Esperienze lavorative**

Esperienze lavorative nel settore di riferimento:

No

Si

specificare quali \_\_\_\_\_

**Conoscenze linguistiche**

Lingua madre \_\_\_\_\_

Altre lingue conosciute \_\_\_\_\_

Conoscenza della lingua italiana:

No

Si

(specificare il livello QCRE3 ed eventuali certificazioni)

\_\_\_\_\_

**Altri elementi che evidenzino una correlazione tra esperienze pregresse e le attività del tirocinio:**

*Esplicitare le esperienze formative e/o lavorative pregresse del candidato per le quali si ritiene l'inserimento in tirocinio del candidato un completamento del suo percorso di formazione professionale.*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**OBIETTIVI DEL TIROCINIO**

.....  
.....  
.....  
.....

**Sede/i del tirocinio (stabilimento/reparto/ufficio) .....**

1) Via .....(luogo).....;

2) Via .....(luogo).....;

**Tempi di accesso ai locali aziendali .....**

**Impegno orario settimanale (max 40 ore).....**

**Durata del tirocinio n. mesi (max 12 mesi).....**

**Tutor del soggetto promotore: .....**

Mail.....

**Tutor del soggetto ospitante: .....**

Mail.....

**Polizze assicurative da sottoscrivere per il tirocinante:**

- infortuni sul lavoro INAIL n°.....
- responsabilità civile posizione n°.....compagnia assicuratrice.....

a carico di.....

**Indennità**

Indennità mensile pari a euro \_\_\_\_\_ al mese (a carico del soggetto ospitante).

**FIGURA PROFESSIONALE.....**

(riferimento nel Repertorio nazionale di cui alla legge n. 92/2012 art. 4, comma 67, ed eventuale livello EQF. Nelle more della definizione del Repertorio nazionale si fa riferimento al Repertorio regionale di standard formativi di cui alla DGR 152-3672 del 2/8/2006 e s.m.i.)

ATTIVITA'	COMPETENZE (abilità e conoscenze)		
	Competenza: .....		
1 .....	<b>Conoscenze</b> 1 .....	<b>Abilità</b> 1 .....	
2 .....			2 .....
3 .....			3 .....
4 .....			

**MODALITA' DI SVOLGIMENTO DEL PROGETTO FORMATIVO INDIVIDUALE**

*Esplicitare le modalità con cui verranno trasmesse le competenze nell'esperienza di tirocinio, in relazione alle prestazioni operative richieste e agli obiettivi da raggiungere.*

.....  
.....  
.....  
.....

**UNITÀ FORMATIVE OBBLIGATORIE:**

- **Esprimersi in lingua italiana e Scrivere in lingua italiana:**

*indicare modalità con cui sarà erogata la formazione: si ricorda che deve essere finalizzata all'acquisizione di un livello A1 e al termine, nella relazione finale, dovrà essere indicato il conseguimento dello stesso.*

*Qualora il tirocinante fosse già a conoscenza della lingua italiana, allegare documentazione che attesti il conseguimento del livello (minimo A1) presso un'ente riconosciuto.*

.....

- **Sicurezza sul lavoro**

*indicare modalità con cui sarà erogata la formazione: ossia da soggetti abilitati a rilasciare il relativo attestato .*

.....  
.....

### **OBBLIGHI DEL SOGGETTO OSPITANTE:**

Il soggetto ospitante metterà a disposizione (garantisce) la sistemazione nell'alloggio ubicato in (indicare l'indirizzo) \_\_\_\_\_

- a sua esclusiva disposizione
  - da condividere con altre n. \_\_\_\_\_ persone
- 

Il soggetto ospitante a sua cura e spesa, fornirà al tirocinante il vitto, secondo le seguenti modalità di erogazione dei pasti:

- Mensa aziendale
- Rimborso dei pasti fino ad un massimo di € \_\_\_\_\_ al mese
- Buoni pasto pari a € \_\_\_\_\_ giornalieri
- Erogazione dei pasti direttamente a cura del soggetto ospitante

Il soggetto ospitante si obbliga nei confronti dello Stato al pagamento delle spese di viaggio del tirocinante per il suo eventuale rientro forzato nel paese di provenienza.

### **COMPITI DEL TUTOR DEL SOGGETTO PROMOTORE:**

- collabora alla stesura del progetto formativo
- coordina l'organizzazione e programma il percorso del tirocinio
- monitora l'andamento del tirocinio a garanzia del rispetto di quanto previsto nel progetto formativo e con l'obiettivo di assicurare la soddisfazione da parte del soggetto ospitante e del tirocinante;
- acquisisce dal tirocinante elementi in merito all'esperienza svolta ed agli esiti della stessa, con particolare riferimento ad una eventuale prosecuzione del rapporto con il soggetto ospitante, ove questo sia diverso da una pubblica amministrazione;
- concorre, sulla base degli elementi forniti dal soggetto ospitante, alla redazione dell'attestazione finale.

### **COMPITI DEL TUTOR DEL SOGGETTO OSPITANTE:**

- favorisce l'inserimento del tirocinante
- promuove l'acquisizione delle competenze secondo le previsioni del progetto formativo, anche coordinandosi con altri lavoratori del soggetto ospitante
- aggiorna la documentazione relativa al tirocinio (registri, ecc.) per l'intera durata del tirocinio
- accompagna e supervisiona il percorso formativo del tirocinante, nonché collabora con il soggetto promotore ai fini dell'attestazione delle competenze

### **OBBLIGHI DEL TIROCINANTE:**

- seguire le indicazioni dei tutori e fare riferimento ad essi per qualsiasi esigenza di tipo organizzativo od altre evenienze;
- rispettare gli obblighi di riservatezza circa i processi produttivi, prodotti o altre notizie relative all'azienda di cui venga a conoscenza, sia durante che dopo lo svolgimento del tirocinio;
- rispettare i regolamenti aziendali e le norme in materia di igiene e sicurezza.
- rispettare la normativa e i regolamenti in materia di immigrazione, in particolare, all'arrivo in Italia prendere immediato contatto con il soggetto promotore/ospitante per l'attivazione del tirocinio e di richiesta del permesso di soggiorno, entro otto giorni dall'ingresso in Italia.

(luogo).....(data) .....

**firma per presa visione ed accettazione del tirocinante**

.....

**Timbro e firma per il soggetto promotore**

.....

**Timbro e firma per l'azienda ospitante**

.....